

# INFORME ANUAL SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA

PARA EL AÑO 2020



*Presentado por*  
**El Departamento de Aguas  
de la ciudad de Newburgh**



## La Calidad es lo Primero

Una vez más, nos complace presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua. Este informe cubre todas las pruebas realizadas entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de 2020. Como ya saben, el 2020 fue un año como ningún otro, pero quiero que todos nuestros clientes sepan que, como siempre, y a pesar de los retos de una pandemia nacional, seguimos comprometidos a entregarles un agua potable de la mejor calidad posible. Con ese fin, permanecemos vigilantes en afrontar los retos de nuevas regulaciones, protección de las fuentes de agua, conservación del agua y educación y alcance comunitario, sin dejar de atender las necesidades de todos nuestros usuarios de agua.

¡Nuestra dedicación a la comunidad de la ciudad de Newburgh continúa, y queremos que nuestros clientes sepan que estamos disponibles cuando nos necesiten! Gracias por darnos la oportunidad de servirle a usted y a su familia y realmente esperamos verlos a todos en persona pronto.

## Cuente con nosotros

El entregar agua potable de alta calidad a nuestros clientes implica mucho más que empujar agua a través de tuberías. El tratamiento del agua es un proceso largo y complejo. Debido a que el agua del grifo está altamente regulada por leyes estatales y federales, los operadores de planta y sistemas de tratamiento de agua deben tener una licencia y tienen que comprometerse a seguir formaciones a largo plazo en su trabajo antes de ser plenamente calificados. Nuestros profesionales con licencia de agua tienen una comprensión básica de una amplia gama de temas, incluyendo las matemáticas, biología, química y física. Algunas de las tareas que completan de forma regular son:

- La operación y mantenimiento de equipos para purificar y aclarar el agua;
- El control e inspección de maquinaria, contadores, medidores y condiciones de funcionamiento;
- La realización de pruebas y controles en el agua y la evaluación de los resultados;
- El mantenimiento óptimo de la química del agua;
- La aplicación de datos a las fórmulas que determinan los requisitos de tratamiento, niveles de flujo y niveles de concentración;
- La documentación e informes sobre los resultados de pruebas y operaciones del sistema para las agencias reguladoras; y
- Servir a nuestra comunidad a través del apoyo, educación y alcance al cliente.

Así que la próxima vez que abra su llave de agua, piense en esos profesionales cualificados que están detrás de cada gota.

## Participación de la comunidad

Usted está invitado a participar en nuestro foro público para expresar cualquier inquietud que tenga acerca de su agua potable. Nos reunimos el segundo y cuarto lunes de cada mes, excepto en julio y agosto donde solo hay una reunión. Las reuniones empiezan a las 7:00 de la tarde en la sala del Consejo Municipal en City Hall, 83 Broadway, Newburgh. Para mayor información sobre las reuniones del Consejo municipal, contacte con la Oficina ejecutiva al (845) 569-7301. Siempre hay un foro abierto para expresar opiniones e ideas. Consulte nuestro sitio Internet en [www.cityofnewburgh-ny.gov](http://www.cityofnewburgh-ny.gov).

## Información importante para la salud

Algunas personas son más vulnerables a microorganismos que causan enfermedades o patógenos en el agua potable que el resto de los consumidores. Se encuentran particularmente a riesgo de infección las personas con un sistema inmunitario débil como las personas con cáncer y bajo quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas que padecen del VIH/SIDA o cualquier otra deficiencia del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés. Es mejor que estas personas consulten con su médico para averiguar si pueden beber agua potable. Se puede obtener una copia de las pautas de la EPA y de CDC para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium*, *Giardia* y otros patógenos microbianos, llamando a la Línea de información para agua potable segura (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.



## ¿PREGUNTAS?

Para mayor información acerca de este informe, o para cualquier pregunta relativa a su agua potable, favor de llamar al Sr. Wayne Vradenburgh, Superintendente del Agua, al (845) 565-3356. También puede contactar con el Departamento de Salud del Condado de Orange al (845) 291-2331.

## ¿De dónde proviene mi agua?

La planta de filtración de agua potable de la ciudad de tiene la capacidad de utilizar tres fuentes de agua superficial diferentes para producir agua potable limpia. Estas fuentes de agua superficial son el Estanque de Brown (Embalse Silver Stream) y el acueducto Catskill de la ciudad de Nueva York. Antes de mayo de 2016, la ciudad obtenía principalmente agua del lago Washington. Debido a la presencia de productos químicos perfluorados (PFAS) encontrados dentro del lago Washington, y en respuesta a objetivos más estrictos impuestos al nivel de contaminantes por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York, la ciudad interrumpió el uso del lago Washington después de mayo de 2016. La ciudad está trabajando activamente con varias agencias locales, estatales y federales y organizaciones ambientales para identificar las fuentes de contaminación que afectan al Lago Washington y desarrollar estrategias para la remediación y protecciones futuras.

Hasta que el lago Washington y su cuenca hidrográfica estén totalmente saneados y adecuadamente protegidos, el Departamento del Agua de la Ciudad de Newburgh utilizará el Acueducto Catskill del NYCDEP como su principal suministro de agua de origen, y utilizará el Estanque de Brown (Embalse Silver Stream) como suministro de respaldo cuando el Acueducto Catskill no esté disponible. El Acueducto Catskill fue cerrado varias veces durante el año 2020 para mantenimiento planificado. A continuación se muestra un calendario que describe las fuentes de agua que la ciudad de Newburgh utilizó durante el año 2020.

PERIOD	WATER SOURCE
Enero 1 a 26, 2020	Estanque de Brown (Embalse Silver)
Enero 27 a Noviembre 29, 2020	Acueducto de Catskill
Noviembre 30 a Diciembre 31, 2020	Estanque de Brown (Embalse Silver)



## Fluoración de nuestra agua

Nuestro sistema es uno de muchos sistemas de agua potable en el Estado de Nueva York que provee agua potable con un nivel bajo y controlado de fluoruro para la protección de la salud dental del consumidor. El Departamento de Aguas de la ciudad de Newburgh controla diariamente los niveles de fluoruro para mantener el nivel objetivo de 1.0 miligramo por litro (mg/L), o parte por millón (ppm). Según los Centros estadounidenses para el control y prevención de enfermedades, el fluoruro es muy eficaz para prevenir caries cuando se encuentra presente en el agua potable en intervalo óptimo de 0,8 a 1,2 ppm. Para asegurarse que el suplemento de fluoruro en su agua provee una protección dental óptima, el Departamento de salud estatal requiere que realicemos un seguimiento diario de los niveles de fluoruro. Durante el 2020, el monitoreo mostró que los niveles de fluoruro en el agua se encontraron dentro de 0.2 mg/L del nivel objetivo el 100 por ciento del tiempo. Ninguno de los resultados de seguimiento mostró fluoruro en los niveles que se acercaban al MCL de 2,2 ppm establecido para el fluoruro.

## Sustancias que podrían encontrarse en el agua

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de la llave como el agua embotellada) incluyen los ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Al viajar por la superficie de la tierra y de manera subterránea, el agua disuelve minerales que ocurren de manera natural y, en algunos casos, minerales radioactivos. También puede recoger en su pasaje sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividades humanas. Los contaminantes que pueden encontrarse en el agua incluyen: contaminantes microbianos; contaminantes inorgánicos; pesticidas y herbicidas; contaminantes orgánicos químicos y contaminantes radioactivos.

Se puede razonablemente suponer que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga por lo menos cantidades pequeñas de algunas sustancias contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presenta un riesgo para la salud. Para asegurar que el agua de llave se pueda beber sin riesgos, el Estado y la U.S. EPA prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas de agua de consumo pública. Las regulaciones del Departamento de Salud Estatal y de la U.S. FDA tienen regulaciones que establecen límites para los contaminantes presentes en el agua embotellada, la cual debe proveer la misma protección para la salud pública. Se puede obtener mayor información acerca de los contaminantes y sus posibles efectos para la salud llamando a la línea de información de la EPA acerca de la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.



## Evaluación de la Fuente de Agua

El NYS DOH ha evaluado nuestra vulnerabilidad a la contaminación bajo el Programa de Evaluación de la Fuente de Agua (SWAP, siglas en inglés) y se provee un resumen de los resultados a continuación. Estas evaluaciones fueron creadas usando la información disponible y solamente estiman la posibilidad de contaminación de la fuente de agua. Altos índices de vulnerabilidad no significan que la contaminación de la fuente de agua ha ocurrido o que ocurrirá. Proveemos tratamiento y controles regulares para asegurar que el agua distribuida a nuestros consumidores cumpla con todos las normas aplicables.

El análisis de la información disponible para esta evaluación de la fuente de agua no encontró ninguna fuente de contaminación significativa en la cuenca de agua. Las bases de datos estatales

y locales de los establecimientos autorizados fueron usadas para identificar fuentes discretas de contaminación posible. Ninguna fuente discreta fue identificada dentro del área de evaluación. El uso del terreno dentro de la cuenca fue evaluado por categoría de contaminante con el fin de evaluar la preponderancia probable de contaminación asociada con el uso del terreno.

Se determinó que los índices de categorías de contaminante por tipo de uso de terreno eran de un grado “medio” para la contaminación microbiana debida a las prácticas agrícolas en la cuenca. Se averiguó que la vulnerabilidad general de esta cuenca a fuentes posibles de contaminación era de un grado “medio” para la contaminación microbiana. Se puede obtener una copia de la evaluación, incluyendo un mapa del área de evaluación, contactando con el Departamento de Aguas de la ciudad de Newburgh.

## Agua de llave o agua embotellada

Gracias en parte a un mercadeo agresivo, la industria del agua en botellas ha logrado convencernos a todos que el agua comprada en botellas representa una alternativa más saludable al agua de la llave. Sin embargo, según un estudio de cuatro años realizado por el Consejo de Defensa de los Recursos Naturales, el agua en botella no es necesariamente ni más limpia ni más segura que la mayoría de las aguas de llave. De hecho, un 25% del agua en botella es sencillamente agua de llave embotellada (un 40% según las estimaciones gubernamentales).

La FDA tiene la responsabilidad de regular el agua en botella, pero esas reglas permiten pruebas y normas de pureza menos estrictas que las que exige la U.S. EPA para el agua de llave comunitaria. Por ejemplo, el alto contenido en minerales de algunas aguas de botella las vuelve impropias para los bebés y niños pequeños. Además, la FDA libera completamente de toda obligación el agua embotellada empacada y vendida dentro de los límites de un mismo estado, la cual representa un 70% de toda el agua en botella vendida en Estados Unidos.

La gente gasta 10 000 veces más por galón para el agua en botella que lo que se gasta normalmente para el agua de la llave. Si uno toma los ocho vasos de agua recomendados por día de agua de botella, su gasto podría llegar a \$1400 anualmente. La misma cantidad de agua de llave le costaría unos 49 centavos. Aún si usted instala un aparato de filtración de agua en su llave, su gasto anual sería muy inferior a lo que pagaría por agua en botellas.

Para más detalles sobre los resultados del estudio del NRDC, visite su sitio Web en <https://goo.gl/Jxb6xG>.

## Consejos para la conservación del agua

Usted puede tomar parte en la conservación del agua y ahorrarse dinero en el proceso siendo consciente de la cantidad de agua que está utilizando su hogar y buscando maneras de utilizar menos agua cada vez que pueda. Conservar el agua no es difícil. Aquí le damos algunos consejos:

- Los lavaplatos automáticos usan 15 galones de agua en cada ciclo, sin importar la cantidad de platos que carguen. Así que aproveche su dinero y cargue su lavaplatos a capacidad máxima.
- No deje correr el agua cuando se esté cepillando los dientes.
- Inspeccione cada llave de agua en su hogar para detectar fugas. La menor fuga puede desperdiciar entre 15 y 20 galones de agua por día. Compóngala y usted podrá ahorrar casi 6000 galones por año.
- Inspeccione sus inodoros para detectar fugas poniendo unas gotitas de colorante alimenticio en el tanque de agua. Espere unos minutos para ver si el color aparece en la taza. Se puede fácilmente desperdiciar hasta 100 galones por día debido a una fuga invisible en el inodoro. Compóngala y usted podrá ahorrar más de 30.000 galones por año.
- Use su contador de agua para detectar fugas ocultas. Simplemente desactive todas las llaves de agua y aparatos que usen agua. Luego, espere 15 minutos y compruebe el contador. Si se ha movido, es que hay una fuga.



## Sustancias por debajo del nivel de detección

A continuación proveemos una lista de contaminantes regulados posiblemente presentes en aguas potables para los cuales la ciudad de Newburgh realizó pruebas en su agua pero no los encontró en ella:

1,1-Dicloroetano	Alaclor	Dibromometano	O-xileno
1,1-Dicloropropano	aldrina	Dicamba	Oxamil
1,1,1-Tricloroetano	antimonio	Diclorodifluorometano	P-isopropiltolueno
1,1,1,2-Tetracloroetano	arsénico	Dieldrín	PCB, Total
1,1,2-Tricloroetano	atrazina	Dinoseb	Pentaclorofenol
1,1,2,2-Tetracloroetano	chromo	Endrina	Picloram
1,2-Dicloroereno	benceno	Etilbenceno	Propaclor
1,2-Dicloroetano	Benzo(a)pirenaico	Gamma-BHC (Lindano)	Radio 226
1,2-Dicloropropano	berilio	Alfa bruto	Radio 228
1,2,3-Triclorobenceno	Bis(2-etilexilo)adipato	heptacloro	Sec-butilbenceno
1,2,3-Trichloropropane	Bis(2-etilexilo)ftalato	Epoxida heptaclor	Selenio
1,2,4-Triclorobenceno	Bromobenceno	Hexachlorobencen0	Plata
1,2,4-Trimetilbenceno	Bromoclorometano	Hexachlorobutadiene	Simazina
1,3-Diclorobenceno	bromometano	hierro	Estireno
1,3-Dichloropropane	Butaclor	Isopropilbenceno	Tert-butilbenceno
1,3,5-Trimetilbenceno	cadmio	M-xileno y p-xileno	Tetracloroetano
1,4-Dicloroefeno	carbaril	Metomil	Tallio
2-Clorotolueno	Carbofuran	Metoxiclor	Tolueneo
2,2-Diclorobenceno	Tetracloruro de carbono	Éter metilo-tert-butilo	Uranio Total
2,4-D	Clordano	Cloruro de metileno	Toxafeno
2,4,5-TP (Silvex)	Clorobenceno	Metolaclor	Trans-1,2-dicloroetano
3-Hidroxicarbofurano	Cloroetano	Metribuzina	Trans-1,3-dicloropropano
4-Clorotolueno	Clorometano	N-butilbenceno	Tricloroetano
Aidicarb	Cis-1,2-dicloroetano	N-propilbenceno	Triclorofluorometano
Aidicarb sulfone	Cis-1,3-dicloropropano	Níquel	Cloruro de vinilo
Sulfóxido de aidicarb	Dalapón	Nitrato	Zinc

## Hechos y Cifras

Nuestro sistema de agua sirve aproximadamente 29.000 personas mediante 5.675 conexiones de servicio. Tenemos más de 73 millas de cañerías de agua principales, yendo de 4 pulgadas de diámetro hasta 30 pulgadas de diámetro. Se utilizan más de 800 bocas de incendio y 3.500 válvulas de entrada para cortar el agua en caso de ruptura de cañerías principales o cualquier otra situación de emergencia. En el 2020, la cantidad total de agua producida fue aproximadamente de 1,1 billones de galones. El promedio diario de agua tratada y distribuida fue de 2,9 millones de galones y el día más alto fue de 4,3 millones de galones. La cantidad de agua distribuida a los consumidores fue aproximadamente de 686 millones de galones. La diferencia entre el agua producida y el agua distribuida puede ser debida a varios factores, inclusive la purgación de cañerías, el combate contra incendios, fugas, usos no autorizados y otros usos no controlados por contadores, aunque no esté limitado a estos. Durante los últimos 21 años, la División del agua de la ciudad ha llevado a cabo en toda la ciudad una encuesta sobre la detección de fugas de agua. Esta encuesta se realiza anualmente y, al reparar las fugas encontradas, se evita el desperdicio de agua y esto ayuda a continuar nuestros esfuerzos para mantener los costos bajos para el consumidor.

En el 2020 se llevó a cabo un estudio completo sobre los precios del agua. La tasa de agua de la ciudad de Newburgh para un medidor de 5/8 metros es \$7,43 por mil galones con un mínimo de 6.000 galones trimestrales. Se envían las facturas de agua trimestralmente, y a los saldos no pagados se les agrega una multa de 10% después de 30 días.

## ¿Qué es una Conexión cruzada?

Las conexiones cruzadas que contaminan las líneas de distribución del agua potable son una de las preocupaciones principales. Una conexión cruzada se forma en cualquier punto donde una línea de agua potable conecta con equipo (calderas), sistemas que contienen sustancias químicas (sistemas de aire acondicionado, sistemas de rociadores contra el fuego, sistemas de irrigación) o fuentes de agua de calidad dudosa. La contaminación por conexión cruzada puede ocurrir cuando la presión en el equipo o sistema es mayor a la presión dentro de la línea de agua (contrapresión). La contaminación puede ocurrir también cuando la presión en la línea de agua disminuye debido a ocurrencias bastante rutinarias (quebraduras en cañerías principales, demanda elevada de agua), lo cual causa que los contaminantes sean aspirados del equipo y pasen a la línea de agua potable (sifonaje de retorno).

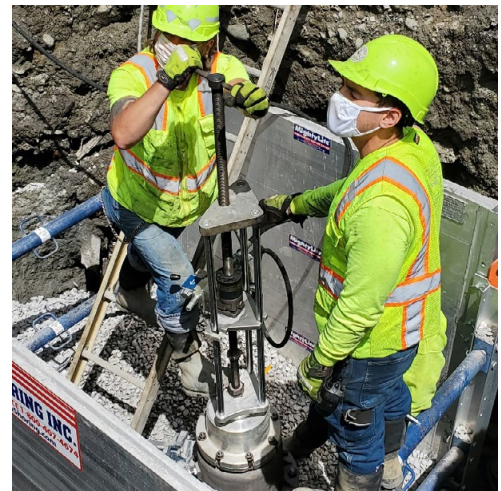
Las llaves de agua exteriores y las mangueras de jardín suelen ser las fuentes más comunes de contaminación por conexiones cruzadas en las viviendas. La manguera se convierte en un peligro cuando se sumerge en una piscina o se ata a una pulverizadora química para matar malas hierbas. Las mangueras que se dejan tiradas en la tierra pueden ser contaminadas por abonos, pozos sépticos o productos químicos para el jardín. Las válvulas que no estén instaladas correctamente en su inodoro pueden también ser una fuente de contaminación por conexiones cruzadas.

Los suministros de agua comunitarios pueden ser puestos continuamente en peligro por conexiones cruzadas a menos que se instalen y mantengan válvulas apropiadas, conocidas como aparatos de prevención de reflujo. Hemos inspeccionado todas las instalaciones industriales, comerciales e institucionales en el área de servicio para asegurarnos que todas las conexiones cruzadas posibles hayan sido identificadas y eliminadas o protegidas por un dispositivo que impide el reflujo. También inspeccionamos y controlamos cada dispositivo de prevención de reflujo para asegurarnos que esté proveyendo la protección máxima.

Para mayor información sobre la prevención del reflujo, llame a la línea de información sobre la seguridad del agua potable (Safe Drinking Water Hotline) al (800) 426-4791.

## ¿Cómo está tratada y purificada mi agua?

Después de sacar el agua del embalse o acueducto, esta agua pasa por varios procesos químicos y físicos para asegurarse que los contaminantes potenciales han sido eliminados y que el agua está limpia y segura para las necesidades de los consumidores antes de distribuirla. La estación de depuración de la ciudad tiene capacidad para tratar aproximadamente 8,85 millones de galones de agua por día, más del doble de nuestra consumición diaria normal. La planta también usa una serie de tratamientos mecánicos y químicos para eliminar el color, olor y sabores, al mismo tiempo que se eliminan materias orgánicas, tierra y partículas. El agua pasa luego a través de una serie de filtros de arena y nuestro nuevo sistema de carbono activado granular. Se le agrega cloro para desinfectarla, fluoruro para promover la salud dental y se le añaden también inhibidores de corrosión para reducir los efectos corrosivos del agua en las cañerías y accesorios de plomería. Luego se bombea el agua en nuestros nuevos tanques de almacenaje en superficie y con deflectores y se distribuye a su vivienda o empresa.



## Resultados de muestras

En nuestra agua monitoreamos muchos tipos diferentes de contaminantes según un calendario de muestreo muy estricto. También, el agua que distribuimos debe cumplir normas de salud específicas. Aquí mostramos solamente esas sustancias que fueron detectadas en su agua (Una lista completa de todos nuestros resultados analíticos se encuentra a su disposición). Recuerde que el hecho de detectar una sustancia no significa necesariamente que es peligroso beber esa agua; nuestro objetivo es mantener todos los contaminantes detectados por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

Nos complace reportar que en el 2020, el Departamento de Aguas de la ciudad de Newburgh cumplió o sobrepasó todas las normas federales y estatales establecidas para el agua potable.

El Estado exige que controlemos la presencia de ciertas sustancias menos de una vez por año porque las concentraciones de estas sustancias no cambian frecuentemente. En estos casos, incluimos los datos de muestra más recientes, acompañados del año en que fue tomada la muestra.

Participamos en la cuarta etapa del programa de la Regla sobre contaminantes no regulados (UCMR4) de la U.S. EPA mediante la realización de pruebas adicionales del agua potable. El muestreo de UCMR4 beneficia el medio ambiente y la salud pública proporcionando datos a la EPA sobre la incidencia de los contaminantes sospechados encontrarse en el agua potable, con el fin de determinar si la EPA debe introducir nuevas normas reguladoras para mejorar la calidad del agua potable. Los datos de vigilancia de los contaminantes no regulados están disponibles al público, así que por favor no dude en contactar con nosotros si usted está interesado en obtener dicha información. Si desea obtener más información acerca la regla sobre los contaminantes no regulados de la U.S. EPA, llame a la Línea de información sobre la seguridad del agua potable al (800) 426-4791.

### SUSTANCIAS REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	MCL [MRDL]	MCLG [MRDLG]	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
<b>Bario</b> (ppm)	Mayo 12, 2020	2	2	0.0102	NA	No	Erosión de depósitos naturales
<b>Fluoruro</b> (ppm)	Diciembre 2020	2.2	NA	1.10	0.80–1.10	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo agregado al agua para reforzar los dientes.
<b>Ácidos Haloacéticos [ácido mono-, di-, y tricloroacético y ácido mono- y dibromoacético o]–Etapa 1</b> (ppb)	Trimestral en 2020	60	NA	0.8	ND–3.09	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable necesario para matar organismos nocivos
<b>Nitrato</b> (ppm)	Diciembre 1, 2020	10	10	0.185	NA	No	Residuos del uso de abonos; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
<b>Sodio</b> (ppm)	Mayo 28, 2020	NA1	NA	13.8	NA	No	Presencia natural
<b>Bacteria Coliforme total</b> (muestras positivas)	Enero y Diciembre 2020	TT = 2 o más muestras positivas	0	0	NA	No	Presencia natural en el medio ambiental
<b>Carbono orgánico total</b> (ppm)	Enero–Diciembre 2020	TT <sup>2</sup>	NA	1.01	1.01–1.34	No	Presencia natural en el medio ambiental
<b>Trihalometanos Totales [TTHMs – cloroformo, bromodichlorometano, dibromoclorometano, y bromoformo]–Etapa 2</b> (ppb)	Trimestral en 2020	80	NA	3.1	0.8–5.1	No	Producto secundario de la cloración del agua potable necesaria para matar organismos nocivos; Los TTHM se forman cuando el agua de origen contiene grandes cantidades de materia orgánica
<b>Turbiedad [Sistema de distribución]<sup>3</sup></b> (NTU)	Enero–Diciembre 2020	TT	NA	0.61	0.06–0.61	No	Lixiviación de tierra
<b>Turbiedad</b> (NTU)	Enero–Diciembre 2020	TT	NA	0.18	0.05–0.18	No	Lixiviación de tierra
<b>Turbiedad<sup>4</sup></b> (Porcentaje mensual más bajo de muestras cumpliendo con el límite)	Enero–Diciembre 2020	TT = 95% de las muestras cumplen el límite	NA	99.5	NA	No	Lixiviación de tierra

Se sacaron muestras de agua para análisis de plomo y cobre de varios sitios en toda la comunidad.

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	AL	MCLG	CANTIDAD DETECTADA (90% %IL)	RANGO BAJO-ALTO	SITIOS POR ENCIMA DEL AL/SITIOS TOTALES	VIOLACIÓN	ORIGEN TÍPICO
<b>Cobre</b> (ppm)	Junio 2020	1.3	1.3	0.164	ND–0.754	0/54	No	Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives
	Diciembre 2020			0.187	ND–0.413	0/62		
<b>Plomo</b> (ppb)	Junio 2020	15	0	4.54	ND–101	2/54	No	Corrosion of household plumbing systems; Erosion of natural deposits
	Diciembre 2020			1.34	ND–349	4/62		

## SUSTANCIAS NO REGULADAS

SUSTANCIA (UNIDAD DE MEDICIÓN)	FECHA DE MUESTRA	CANTIDAD DETECTADA	RANGO BAJO-ALTO	ORIGEN TÍPICO
1,4-Dioxano (ppm)	Octubre 21, 2020	0.07	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Dicloroacético (ppm)	Febrero 25, 2020	0.34	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluorobutanosulfónico [PFBS] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluoroheptanoico [PFHpA] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluorohexanosulfónico [PFHxS] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluorononanoico [PFNA] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluorooctanosulfónico [PFOS] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Ácido Perfluorooctanoico [PFOA] (ppt)	Octubre 20, 2020	ND	NA	Acueducto de Catskill
Carbono orgánico total [TOC] (ppm)	Enero–Diciembre 2020	1.01	1.01–1.34	Presencia natural en el medio ambiental

<sup>1</sup> Un agua que contiene más de 20 ppm de sodio no debería ser bebida por personas que observan dietas muy restringidas en sal. El agua que contiene más de 270 ppm de sodio no debería ser bebida por personas que observan dietas moderadamente restringidas en sal.

<sup>2</sup> El valor reportado bajo Cantidad Detectada de TOC es la más baja relación entre el porcentaje de TOC realmente eliminada y el porcentaje de TOC que debe ser eliminado. Un valor mayor de 1 indica que el sistema de agua es conforme a los requisitos de eliminación de TOC. Un valor de menos de 1 indica una violación de los requisitos de eliminación de TOC.

<sup>3</sup> La turbiedad es una medida de la opacidad del agua. La controlamos al punto de distribución porque es un buen indicador de la eficacia del sistema de filtración. La medición más alta de los resultados de distribución del promedio mensual durante el año ocurrió tal como se indica aquí.

<sup>4</sup> La medición más alta única de los resultados de turbiedad para el año ocurrió tal como se indica aquí. Las normas estatales requieren que la turbiedad siempre debe estar por debajo de 1 NTU. Las regulaciones requieren que el 95% de las muestras de turbiedad recogidas tengan mediciones por debajo de 0,3 NTU. El tratamiento técnico, TT, depende del método de filtración: convencional, 0,3 NTU; arena lenta, 1,0 NTU; o filtración con tierra de diatomea, 1,0 NTU.

Aunque el mes indicado en la columna 'Fecha' fue el mes en el que tuvimos menos mediciones cumpliendo el tratamiento técnico para la turbiedad, los niveles registrados estuvieron dentro de la gama aceptable permitida y no constituían una violación de la técnica de tratamiento. Con dos excepciones Enero (0.39 NTU) y Agosto (0.40 NTU), el 99,5 del porcentaje de muestras del 2020 se encontraron debajo de 0.3 NTU.

## Definiciones

**90° percentil:** Los valores reportados para el plomo y el cobre representan el 90° percentil. Un percentil es un valor en una escala de 100 que indica el porcentaje de una distribución que es igual o menor a este. El 90° percentil es igual o mayor a este. El 90° percentil es igual o mayor que 90% para los valores de plomo y cobre detectados en su sistema de agua.

**AL (Nivel de Acción):** La concentración de un contaminante que, cuando se excede, pone en acción el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante dado que se permite en el agua potable. Los MCL están establecidos tan cerca como posible de los MCLG.

**MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel para un contaminante en el agua potable bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG permiten una margen de seguridad.

**MRDL (Nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Meta para nivel máximo de desinfectante residual):** El nivel de un desinfectante agregado al agua potable bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NA:** No aplica.

**ND: (No Detectado):** Indica que la sustancia no fue detectada en el análisis de laboratorio.

**NTU (Unidades de Turbiedad Nefelométrica):** una medida de la claridad, o turbiedad del agua. Una persona normal notaría a penas una Turbiedad en exceso de 5 NTU

**ppb (partes por billón):** una parte de sustancia por billonésimas partes de agua (o microgramos por litro).

**ppm (partes por millón):** una parte de sustancia por millón de partes de agua (o miligramos por litro).

**ppt (partes por trillón):** una parte de sustancia por trillón de partes de agua (o nanogramos por litro).

**Tasa de eliminación:** una proporción entre el porcentaje de sustancia realmente eliminada y el porcentaje de sustancia que se exige eliminar.

**TT (Técnica de Tratamiento):** un proceso requerido con el fin de reducir el nivel de contaminante en el agua potable.